

LILIANA URSU
Fericita lumină

Volum publicat cu sprijinul Avincis Vinuri S.R.L.
și STOICA & Asociații

LILIANA URSU
Fericita lumină



Creat cu pasiune și savoir-faire. Un volum Baroque Books & Arts®.

Liliana Ursu

FERICITA LUMINĂ

© Baroque Books & Arts®, 2019, pentru prezenta ediție

Imagine copertă: Andrei Micu, *Cireșul care face și cireșe și mere*, 2016

Imagine clapă coperta I: Liliana Ursu la Colegiul Național Gheorghe Lazăr,

Sibiu 2019. Fotografie de Daniela Pânăzan

Imagine clapă coperta IV: Andrei Micu, *Fereastra bunicii*, 2015

Concepție grafică © Baroque Books & Arts®

Corector: Rodica Crețu

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

URSU, LILIANA

Fericita lumină / Liliana Ursu. - București : Baroque Books & Arts, 2019

ISBN 978-606-8977-42-3

821.135.1

Tiparul executat de Monitorul Oficial R.A.

Nici un fragment din această lucrare și nici o componentă grafică nu pot fi reproduse fără acordul scris al deținătorului de copyright, conform Legii Dreptului de Autor.

Despre autoare

Poetă, prozatoare și traducătoare, Liliana Ursu s-a născut la Sibiu. Urmează la București liceul Gheorghe Lazăr și face studii de anglistică la Facultatea de limbi și literaturi străine. Profesor asociat la Facultatea de limbă și literatură engleză a Universității București, la University of Louisville, la Bucknell University, la Pennsylvania State University, bursier Fulbright, dar și realizator de emisiuni culturale de radio și televiziune, Liliana Ursu a fost Poet în Residence la Centrul de Poezie Stadler din SUA în 2003 și la Univesitatea din Strasbourg în 2017.

Scriitoarea este autoarea a două cărți de proză scurtă, a numeroase volume de traduceri din Raymond Carver, Tess Gallagher, Diane Wakosky, Martin Booth, Anton van Wilderode, Fleur Adcock.

Dintre volumele sale de poezie amintim: *Viața deasupra orașului*, debutul său editorial la Cartea Românească în 1977, *Piața Aurarilor*, distinsă în 1980 cu Premiul Uniunii Scriitorilor, filiala Sibiu, și tradusă în limba engleză la editura Zephyr Press de Sean Cotter în 2009, *Înger călare pe fiară*, tradusă și în engleză la editura North University Press de poetul american Bruce Weigl, *Im spiegel der Schmetterlinge – În oglinda fluturilor*, ediție bilingvă la editura Pano Verlag, Zürich 2005, în traducerea lui Adrian Wanner,

Grădina din turn – Der Garten im Turm, editura Info-Art Media, Sibiu, 2012, în traducerea Beatricei Ungar, *Sus să avem inimile, Clay and Star*, tradusă în engleză de Mihaela Moscaliuc, editura Etruscan 2019, și antologia sa de poezie *Loc ferit – poeme alese*, la editura Baroque Books & Arts, 2014, semnată cu pseudonimul Liliana Maria Ursu.

Poeziile sale au fost traduse în engleză, franceză, germană, suedeză, sârbă, italiană și au fost publicate și în reviste precum *New Yorker*, *American Poetry Review*, *Oxford Poetry*, *Poetry Canada*, *World Poetry Today*, iar poeta a susținut conferințe și lecturi publice la Londra, Paris, Lisabona, Atena, Viena, Stockholm, Amsterdam, iar în SUA, la Harvard, Princeton, Bloomington, Berkeley, Salisbury, Pacific University etc.

A fost distinsă, printre altele, cu Marele Premiu George Coșbuc, Bistrița 2014, cu Premiul Societății Britanice de Poezie, Londra 1997, pentru volumul *The Sky Behind the Forest*, cu Silver Award for Poetry pentru cartea anului: volumul *A Path to the Sea*, tradus de Tess Gallagher și Adam Sorkin, iar volumul ei de poezie *Lightwall*, Zephyr Press, Boston 2009, tradus de Sean Cotter, a fost declarat finalist la premiul Pen Club american în 2010. Liliana Ursu a fost onorată cu Ordinul Național Meritul Cultural în grad de Cavaler.

Pentru Andrei și Alexandru

Scara spre Rai

și-ntr-un evantai de lumini și de lumi
îmi voi ridica și eu scara spre Rai,
simplisimă, din lemn de tei, uscat
scrisă toată cu poezii
și așezată cuminte
peste o căpiță de fân din Apold
ce se termină doar
în cer.

Fericita lumină

în bucătăria strâmtă
înfășuram sarmale.
sleit și mic mi-era sufletul
și trupul tare obosit
și deodată am știut că *ești* foarte aproape,
dincolo de ușă de o deschideam
și chiar am deschis-o
și Te-am văzut deîndată
stăteai în fața bradului abia împodobit
și mă priveai cu atâta iubire,

nu erai Pruncul sfânt abia născut
erai Hristosul Domnului coborât de pe cruce
și înviat
și atât de viu în casa mea ai coborât
că sufletul meu,
cireș înflorit s-a făcut
de atâta *fericită lumină*.

Cuprins

Despre autoare.....	5
I	9
Ca ieri	11
Fericire.....	12
Alexandru cel Mare.....	13
Încă nu s-au terminat minunile	14
Căutătorul de hărți vechi.....	15
E vremea	16
Taine	17
Focul viu	18
Treceri	19
Despre cum ne pierdem inocența	20
Desprimăvărare?	21
Da, da	22
Povara nostalgiei	23
Altfel despre inimi.....	24
Ay, ay, corrason	25
Mi manca America	26
Când Beethoven ascultă Vanghelis	27
Doar așa îmi este îngăduit.....	28
Sunt ultimul bizantin	29
În drum spre casa lui Coșbuc	30
Sigur poeții au mai multe inimi	31
Un poet sosit din Europa de Est în America	32
Show Must Go On.....	33
Câte puțin despre veșnicie	35
Înaripare.....	36
Copilul cu plete fericite	37
Povestea paltonului.....	38

II.....	41
Stăteam tăcuți.....	43
Din jurnalul de bord al unei zile de iunie.....	45
Cântecul florii de brumă.....	46
Din cartea morilor de vânt.....	47
Adierea unui oraș în viața mea	48
Ecou, fraged ecou	52
O sâmbătă în Pennsylvania.....	54
Carte poștală din San Francisco	55
Roza vânturilor	56
Emily Dickinson în septembrie	57
Freezing rain pe Adieu de Anatol Vieru și pe Ritualul primăverii de Igor Stravinski.....	58
Mallarme în Buenos Aires.....	59
Tu	60
Cântec timpuriu.....	61
Îți amintești?.....	62
Din melancoliile Egeei	63
Din învățăturile laurului sălbatic.....	64
Duminica la Amsterdam	65
Violonistul după Chagall	66
Strada Postăvarului	67
III.	69
Viața e tânără iar.....	71
Argata Beach	72
Ceașca albastră.....	73
Seninul	74
Pisică albă la Balcic.....	75
Pe când trăiam în miezul unei rodii.....	76
Briza Mediteranei	77
Marea, pierdută peruzea	78

Oltul de lângă vii sau poveștile apei	79
Caligraful acestor peisaje marine	81
Scrisoare nepoților.....	82
IV.....	83
Ceașca de Starsbourg	85
La „Cafés Henri“	86
Odă Bibliotecii.....	88
De Bunavestire	89
Amintește-mi de mine	90
Ca dintr-un joben de scamator	91
Duminică și bicicletele	92
Cântec de primăvară	93
Strasbourg, grădina dintre ape – Sibiu, grădina dintre munți	95
Ușa secretă	97
V.....	99
Cea mai frumoasă inimă.....	101
Ai venit pe lume	102
Solo pentru tramvai de 1 martie.....	103
Casa galbenă din Sibiu și telurul.....	104
Casa din Piața Mare	105
În sus, spre Ursuline	106
Acest iradiant aproape-departe.....	107
Poveste adevărată din Apoldu de Jos.....	108
De Rusalii.....	110
Cuvinte scoase din uitare	111
După un cântec de pe Someș	113
Lupta cea bună.....	114
Cu inima beată de fericire	115

VI.	117
Urmând steaua.....	119
Înfiere	120
Cununa de lumini	121
Semnul Peștelui.....	122
Două maluri abrupte și diafanul pod.....	124
Tinerețea razei.....	125
Despre foc și fericire.....	126
Odinioară în martie	127
Cântec de inimă albastră	128
Staccato, legato.....	129
Teiul meu	130
Ploaia de aur	132
Fereastră atipică.....	133
Ești de unde privești	134
Scenă de sâmbătă seara	135
Așteptare nădăjditoare	136
Raze	137
Lanternă magică	138
Cu violoncelul în munți.....	139
Sâmburi de lumină.....	141
Ascensiuni	142
Undeva, în Belgrano.....	143
Scara spre Rai	144
Fericita lumină	145

WITH LOVE,
BAROQUE

